

## Ландышъ.

Слова П. ЧАЙКОВСКАГО.

Музыка

А. АРЕНСКАГО.

Op. 38. № 2.

## Das Maiglöckchen.

Text des Originals von P. TSCHAIKOWSKY.

Musik von

A. ARENSKY.

КОНТРАЛТО  
ИЛИ  
БАСЪ.

Allegretto.

О, ландышъ, отче-  
Mai-glöck-chen, sprich, wo-

Violoncello.

*mf**mp*

го ты раду-ешь такъ взо-ры?  
durch er-regt dein An-blick Freu-de?

Дру-гъ есть цвѣ-ты рос-кош-нѣй и пыш-  
Wol ste-hen Blu-men rings von üp-pig-ster Ge-

*poco rit.**a tempo**mp**cresc.*

нѣй, и яр-че крас-ки нѣй,  
stalt, In grel-ler Far-ben-pracht,

и ве-се-лѣй у-зо-ры, но  
in fest-lich bun-tem Klei-de, Doch

*mf**pp**p*

пре-ле-сти въ нихъ нѣтъ та-ин-ствен-ной тво-ей.  
al-len fehlt der Reiz, der dich so süß um-wallt.

*pp**poco rit.**a tempo**a tempo**mf**pp*

Въ чемъ тай-на э-тихъ чаръ?  
Ist dir ein Zau-ber kund,

Что ты ду-мъ въ-ща-ешь? Чѣмъ  
dir See-len zu ge-win-nen? Wie

*cresc.*

## Poco meno mosso.

poco rit.

Animato.

ма-нишь ты къ се-бѣ и серд-це ве-се-лишь? Иль ра-до-стей бы-  
lockst du Her-zen an und wan-delst Leid in Glück? Mahnt mich dein keu-sches

*mf* *pp*

лыхъ ты при-зракъ вос-кре-ша-ешь? И-ли бла-жен-ство мнѣ гри-ду-ще-е су-  
Bild an künf-tig süs-ses Min-nen? Ruft es Er-in-ne-rung an fer-ne Zeit zu-

*mf* *poco ritardando* *p* *poco ritardando*

Tempo I.

лишь? Но зна-ю, но ме-ня тво-е бла-го-у-  
rück? Ich füh-le, dass dein Duft die See-le mir be-

*mp* *poco rit.*

*a tempo* *p* *cresc.*

ха-нѣо какъ вин-на-я стру-я ла-ска-етъ и ма-  
rau-schet, Wie feu-rig sü-sser Wein mich labt, mein Herz durch-

*a tempo* *mp* *cresc.*

Poco meno mosso.

нитъ, какъ му-зы-ка, о-но стѣ-сня-етъ мнѣ ды-ха-нѣо и  
glüht, Und wie Mu-sik, der stets mein Ohr voll An-dacht lau-schet, Ja

*f* *mp*

какъ о-гонь лю-бви, пи-та-етъ жаръ ла-нитъ.  
selbst wie Lie-bes-gluth mein gan-zes Sein durch-zieht.

*pp* *p* *pp*



## Ландышъ.

## Das Maiglöckchen.

Слова П. ЧАЙКОВСКАГО.

Deutsch von L. Esbeer.

Text des Originals von P. TSCHAÏKOWSKY.

Музыка

(Original F-dur.)

Musik von

А. АРЕНСКАГО.

Op. 38. № 2.

A. ARENSKY.

ДЛЯ КОНТРАЛЬТО ИЛИ БАСА.

FÜR CONTRALT ODER BASS.

Allegretto.

Violoncello:

Canto.

Allegretto.

Piano.

О, ландышъ, от - че -  
 Mai - glöck - chen, sprich, wo -

poco rit.

a tempo

cresc.

poco rit.

a tempo

mp

cresc.

го ты ра - ду - ешь такъ взо - ры?  
 durch er - regt dein An - blick Freu - de?

Дру - ги е еСТЬЦВѢ - ты рос -  
 Wol ste - hen Blu - men rings von

poco rit.

a tempo

cresc.

копнѣй и пыш - нѣй,  
 üp - pig - ster Ge - stalt,

и яр - че крас - ки ихъ, и ве - се - лѣй у - зо - ры,  
 In grel - ler Far - ben - pracht, in festlich bun - tem Klei - de,

f

pp

*poco rit.* *a tempo*

*p* *pp* *poco rit.* *a tempo*

но пре-ле-сти въ нихъ нѣтъ та-инственной тво-ей.  
 Doch al-len fehlt der Reiz, der dich so süß um-wallt.

*poco rit.* *a tempo*

*pp* *f*

Въ чемъ тай-на э-тихъ чаръ? Что ты ду-ишь въ-  
 Ist dir ein Zau-ber kund, dir See-len zu ge-

*f* *p* *f* *p*

*cresc.* *mf* *poco meno mosso.* *poco rit.*

*f* *poco meno mosso.* *poco rit.* *pp*

ща-ешь? Чѣмъ ма-нишь ты къ се-бѣ и серд-це ве-се-лишь? Иль  
 win-nen? Wie lockst du Her-zen an und wandelst Leid in Glück? Mahnt

*poco meno mosso.*

*cresc.* *mf* *dim.* *poco rit.*

## Animato.

pp

ра - до - стей бы - лыхъ ты при - зракъ вос - кре - ша - ешь?  
 mich dein keu - sches Bild an künf - tig süs - ses Min - nen?

## Animato.

pp

p poco ritardando

mf poco ritardando

И - ли бла - женст - во мнѣ гря - ду - ще - е су - лишь?  
 Ruft es Er - in - ne - rung an fer - ne Zeit zu - rück?

p poco ritardando

## Tempo I.

mp poco rit. a tempo

p poco rit. a tempo

mf p poco rit. a tempo

He зна - ю, но ме - ня тво - е бла - го - у - ха - нье,  
 Ich füh - le, dass dein Duft die See - le mir be - rau - schet,

Tempo I.

mf p poco rit. a tempo

*mp* *cresc.* *p* *cresc.*

какъ вин\_на\_я стру\_я ла\_ска\_еть и ма\_нитъ, какъ  
 Wie feu\_rig sü\_sser Wein mich labt, mein Herz durch\_glührt, Und

*p* *cresc.*

*Poco meno mosso.*

*ff* *mp*

му\_зы\_ка, о\_но стѣ\_сня\_еть мнѣ ды\_ха\_нїе и  
 wie Mu\_sik, der stets mein Ohr voll An\_dacht lau\_schet, Ja

*Poco meno mosso.*

*f* *p* *pp*

*p* *pp* *pp* *mf* *ritard.*

какъ о\_гонь лю\_бви, пи\_та\_еть жаръ ла\_нитъ.  
 selbst wie Lie\_bes\_gluth mein gan\_zes Sein durch\_zieht.

*pp*